

---

## Guide to the Brigitte Marshall Files on Southeast Asian Refugees.

### Collection number: MS-SEA013

Special Collections and Archives  
The UCI Libraries  
University of California  
Irvine, California

#### Contact Information

- Special Collections and Archives
- The UCI Libraries
- P.O. Box 19557
- University of California
- Irvine, California 92623-9557
- Phone: (949) 824-7227
- Fax: (949) 824-2472
- Email: [spcoll@uci.edu](mailto:spcoll@uci.edu)
- URL: <http://special.lib.uci.edu>

Processed by:

Special Collections and Archives staff

Date Completed:

2002

Encoded by:

Andre Ambrus

© 2003 The Regents of the University of California. All rights reserved.

---

#### Descriptive Summary

**Title:** Brigitte Marshall files on Southeast Asian refugees,

**Date (inclusive):** 1981-1995

**Collection number:** MS-SEA013

**Creator:** Marshall, Brigitte, 1964-

**Extent:** 2 linear feet 2 boxes 38 digitized images

**Repository:** University of California, Irvine. Library. Special Collections and Archives.  
Irvine, California 92623-9557

**Abstract:** This collection consists of printed materials, audio and videocassettes, and photographs taken by Brigitte Marshall, who worked as a volunteer in refugee camps in Thailand and as an English-language teacher in California. All materials relate to Southeast Asian refugees, principally Hmong, living in camps in Thailand, and adjusting to life in the United States. Photographs, articles, and reports document Hmong, refugees in camps in Thailand, as well as their resettlement in California, particularly the Fresno area. Printed materials include Hmong and Lao language lessons, memos, correspondence, reports, newsletters, newspaper and magazine articles, refugee orientation materials, publications, and unpublished papers.

**Physical location:** University of California, Irvine. Library. Special Collections and Archives. Irvine, California 92623-9557

**Language:** English

Selected digitized images from this collection.

#### Access

Collection open for research.

---

## Publication Rights

Property rights reside with the University of California. Literary rights are retained by the creators of the records and their heirs. For permissions to reproduce or to publish, please contact the Southeast Asian Archive Librarian.

## Preferred Citation

Brigitte Marshall files on Southeast Asian refugees. MS-SEA013. Southeast Asian Archive, The UC Irvine Libraries, Irvine, California.

## Acquisition Information

Gift of Brigitte Marshall, 1999.

## Processing Information

Processed by Karen Rosen, 2002. Processing was supported by a Library Services and Technology Act (LSTA) grant from the California State Library.

## Biography

Brigitte Marshall currently works as a consultant in the Adult Education Unit of the California Department of Education. She is the author of the book, *Preparing for Success: A Guide for Teaching Adult English Language Learners* (2002), a resource text designed for teachers of adult English language students. Marshall received a joint BA and MA degree in Social Sciences from the University of Oxford, England. Marshall worked as a volunteer in the Phanat Nikhom Refugee Processing Center in Thailand from 1989-1990. Her concern for refugees began after encountering Afghan Refugees in Pakistan in 1987. Marshall worked as a Program Specialist for the Fresno County Office of Education after returning from Thailand, and as a refugee youth coordinator at Fresno City College. She then joined the Refugee Programs Bureau as a Community Specialist in 1996. Marshall has been active in many refugee assistance organizations and was the Chair of the California Refugee English Language Training Task Force.

While teaching English in refugee camps in Thailand, Marshall documented the experience of living in the refugee camps by photographing Hmong refugees as they struggled to maintain family culture while living in the camps. Marshall used these photos to orient service providers in the United States to the realities of refugee camp life.

## Scope and Content of Collection

This collection consists of printed materials, audio and videocassettes, and photographs taken by Brigitte Marshall, who worked as a volunteer in refugee camps in Thailand and as an English-language teacher in California. All materials relate to Southeast Asian refugees, principally Hmong, living in camps in Thailand, and adjusting to life in the United States. Photographs, articles, and reports document Hmong, refugees in camps in Thailand, as well as their resettlement in California, particularly the Fresno area. Printed materials include Hmong and Lao language lessons, memos, correspondence, reports, newsletters, newspaper and magazine articles, refugee orientation materials, publications, and unpublished papers.

Among the highlights of the printed materials are a field report on how the Hmong fared after resettlement in the Fresno area; several issues of the *Phanat Nikhom Press*, including articles written by camp residents about themselves and their expectations of life in the United States; and refugee assistance materials issued by the United Nations High Commissioner for Refugees and non-governmental organizations. Marshall's varied experience provides a continuum between the camp and resettlement experiences of the Southeast Asian refugees.

## Arrangement

This collection is arranged alphabetically by topic. Materials are arranged chronologically within each topical grouping.

## Indexing Terms

The following terms have been used to index the description of this collection in the library's online public access catalog.

## Subjects

Marshall, Brigitte, 1964- -- Archives.

Hmong (Asian people) -- Archival resources.

Refugee camps -- Thailand -- Archival resources.

---

Refugees -- California -- Archival resources.  
Southeast Asians -- California -- Archival resources.  
English language -- Study and teaching -- Archival resources.  
■n ■n Winai (Ban Winai, Thailand)  
■n Phanat Nikhom (Ban Tha Bun Mi, Thailand) -- Archival resources.  
Chiang Kham (Phayao, Thailand : Refugee camp) -- Archival resources.

#### Genres and Forms of Material

Photographic prints.  
Sound recordings.  
Video recordings.

#### Index Terms Related to this Collection

Online Archive of California.  
*Southeast Asian Archive.*

#### Related Material

This collection is supplemented by materials in the SEA Archive's newspaper clippings vertical file.

- Box 1 : 1-3     **Ban Vinai refugee camp**  
Box 1 : 1         **Correspondence, reports, publications, 1988-1992**  
Box 1 : 2         **Highland Lao Refugees report, undated**  
Box 1 : 3         **Information Project, 1991-1992**
- Box 1 : 4         **The Cambodian Family Incorporated, clippings and correspondence, 1994**
- Box 1 : 5         **Chiang Kham refugee camp, correspondence, reports, publications, 1990-1992.**
- Box 1 : 6-21     **Hmong**  
Box 1 : 6         ***A Bibliography of the Hmong, 1983***  
Box 1 : 7         **Health care in the United States, pamphlets; conference proceedings; videotape summary; 1986 and undated**  
Box 1 : 8         **History and culture articles, undated**  
Box 1 : 9         **Hmong Forum articles, 1983-1988**  
Box 1 : 10-13    **Language lesson materials, class notes, newspaper clippings, booklets, flyers, newsletters, and handouts, 1990-1993 and undated.**  
  
**Physical Description:** 4 folders.
- Box 1 : 14         **Marriage customs paper, undated**  
Box 1 : 15         **Medicine articles, 1984 and undated**  
Box 1 : 16         **National Plan of Action report, 1991**  
Box 1 : 17         **National Strategy Coordinating Committee, newsletters, correspondence, and rosters, 1992-1993**  
Box 1 : 18         **Newspaper clippings, 1985-1995**  
Box 1 : 19         **U.S. Committee for Refugees testimony, 1994**  
Box 1 : 20         **U.S. Embassy Thailand report on Hmong refugees in Thailand and Laos, 1992**  
Box 1 : 21         **Yang, Kou. Reports, papers, and case studies on the Hmong community in Fresno, CA, 1989-1992**
- Box 1 : 22-33    **Lao**  
Box 1 : 22         **Bombie Removal Project, 1995**  
Box 1 : 23         **History and culture, articles and publications, 1984 and undated**  
Box 1 : 24-27    **Language class materials, flash cards and lessons, undated.**  
  
**Physical Description:** 4 folders.

- 
- Box 1 : 28        ***Profiles of the Highland Lao Communities in the United States* report, 1988**
- Box 1 : 29        **Quaker Service Laos, newsletter, newspaper clippings, publications, 1990**
- Box 1 : 30        **Re-education report, Amnesty International, 1986**
- Box 1 : 31        **Repatriation reports, 1990-1991**
- Box 1 : 32        **Resource materials, bibliography, 1995-1996**
- Box 1 : 33        **Sonsamay Village study, 1990**
- Box 1 : 34        **Last Freedom Project materials, 1991**
- Box 1 : 35        **Maps of Southeast Asia**
- Box 1 : 36-40    **Phanat Nikhom refugee camp**
- Box 1 : 36        **Consortium, correspondence, reports, and handouts, 1990-1992**
- Box 1 : 37        **PASS (Preparation for American Secondary Schools) program materials, undated**
- Box 1 : 38        **Pen Pal Project, 1991**
- Box 1 : 39        ***Phanat Nikhom Press* newsletter, 1991-1992.**
- Physical Description:** 9 items.
- Box 1 : 40        **World Learning Experiment materials, 1992**
- Box 2 : 1-21     **Publications, articles, and unpublished reports**
- Box 2 : 1        ***America's Refugee Mess*, undated**
- Box 2 : 2        ***Background Information on the Ethnic Chinese Refugees*, Indochinese Refugee Education Guide, undated**
- Box 2 : 3        **Buck, Gary. PASS trip report on refugees in Fresno, 1991.**
- Box 2 : 4        **Cultural similarities and differences between Southeast Asian refugee groups, reports and handouts, 1980**
- Box 2 : 5        **English-Vietnamese phrasebook for Vietnamese speakers, 1975**
- Box 2 : 6        ***Glimpses of Hmong History and Culture*, Indochinese Refugee Education Guide, 1980**
- Box 2 : 7        ***Guide to Working with Cambodian Refugees*, undated**
- Box 2 : 8        ***Guide to Working with Laotian Refugees*, undated**
- Box 2 : 9        ***The Hmong in America: We Sought Refuge Here*, 1990**
- Box 2 : 10       ***Indochina: The Historical and Political Background*, undated**
- Box 2 : 11       **Indochineses cultural awareness training for social work services guide, 1993**
- Box 2 : 12       ***A Look At the Impact of Southeast Asian Refugees on California Counties*, 1983**
- Box 2 : 13-14    **Marshall, Brigitte. Field reports**
- Box 2 : 13       ***The Hmong in Fresno and Merced*, 1990**
- Box 2 : 14       ***Observations on Working With Southeast Asian Refugees in Fresno*, 1991**
- Box 2 : 15       **Miscellaneous multicultural articles, 1988-1989**
- Box 2 : 16       **National Geographic articles on Thailand, Laos, and Hmong, some translated, 1961-1980**
- Box 2 : 17       ***The Ordeal of Immigration in Wausau*, 1994**
- Box 2 : 18       ***Pictures Without Sound: Marketing Extension Programs in a Foreign Country Called Home*, 1986**
- Box 2 : 19       ***Teaching English to Cambodian Students*, refugee education guide, 1981**
- Box 2 : 20       ***Wichita's ESL Learning Collection of Multicultural Experiences*, undated**
- Box 2 : 21       ***World Refugee Survey*, 1992**
- Box 2 : 22       **Refugees and immigrants, definitions and statistics, 1991 and undated**
- Box 2 : 23-29    **Refugees and mental health**
- Box 2 : 23       **Cambodians, articles, 1984-1986**
- Box 2 : 24       **Education programs, 1988 and undated**
- Box 2 : 25       **Hmong, articles, 1989-1990 and undated**
- Box 2 : 26       ***Issues in the Psycho-Social Adjustment of Refugees*, 1987**
- Box 2 : 27       **Miscellaneous articles, 1976-1992 and undated**
- Box 2 : 28       ***Refugee Mental Health: Paths to Understanding and Helping*, summary of conference proceedings, 1982**
- Box 2 : 29       **Southeast Asians, articles, 1987-1992**
-

- 
- Box 2 : 30-39 **Refugee assistance materials**
- Box 2 : 30 **CCSDPT (Committee for Co-ordination of Services to Displaced Persons in Thailand), directories, and reports, 1989-1992**
- Box 2 : 31 **Education, PASS trip report, meeting notes, 1989**
- Box 2 : 32 **Employment guide, 1982**
- Box 2 : 33 **Information for Young Refugee Parents, Fresno County Department of Social Services guide, undated**
- Box 2 : 34 **Interpreters, tips on using, 1975-1981**
- Box 2 : 35 **Orientation materials, 1981-1985**
- Box 2 : 36 **Refugees Receiving Cash Assistance Characteristics Survey , 1989**
- Box 2 : 37 **Seattle King County case study on services for Indochinese refugees, 1981**
- Box 2 : 38 **Social and cultural adaptation materials, undated**
- Box 2 : 39 **UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees), correspondence, reports, 1985-1992**
- Box 2 : 40-42 **Southeast Asian Refugees**
- Box 2 : 40 **Language presentation materials, undated**
- Box 2 : 41 **Newsletters and miscellaneous publications, 1990-1993**
- Box 2 : 42 **Newspaper clippings, 1991-1992 and undated**
- Box 2 : 43-47 **Thailand**
- Box 2 : 43 **August 1991 trip, correspondence, reports, and miscellaneous materials, 1990-1992**
- Box 2 : 44 **Camps and resettlement, correspondence, reports, meeting memos, 1984-1996**
- Box 2 : 45 **Miscellaneous materials, clippings, newsletters, correspondence, 1991-1992**
- Box 2 : 46 **Refugee camp sites, undated**
- Box 2 : 47 **September 1992 trip, correspondence, Brigitte Marshall trip report, and miscellaneous materials, 1992**
- Box 2 : 48 **United States Catholic Conference, Southeast Asian refugee reports and newsletter, 1990-1992**
- Box 2 : 48 **Audiovisual materials, undated**
- Box AV- 6 : **English/Hmong phrase book.**
- MS-SEA013-A01/  
A03 **Physical Description: 3 audiocassettes.**
- Box AV- 6 : **Hmong lessons.**
- MS-SEA013-A04 **Physical Description: 1 audiocassette.**
- Box AV- 6 : **Thai music.**
- MS-SEA013-A05 **Physical Description: 1 audiocassette.**
- Box AV- 6 : **TSAAB2 (Thai).**
- MS-SEA013-A06 **Physical Description: 1 audiocassette.**
- Box 1 : 41 **Materials accompanying audio and video cassettes**
- Box AV- 6 : **Tsis Muaj Tug music by Tou Ly Vangkhue.**
- MS-SEA013-A07 **Physical Description: 1 audiocassette.**
- Box AV- 7 : **Choj Mittaphab bridge, Laos scenery, Hmong New Year.**
- MS-SEA013-V01 **Physical Description: 1 videocassette.**
- Box AV- 7 : **Close Up On Hmong County.**
- MS-SEA013-V02 **Physical Description: 1 videocassette.**
-